

FM $\frac{216}{3}$

F



ვანო გოქიელი

ვოკალურ-სიმფონიური ციკლი

„სიყვარულზე“

4-ნაწილად (ბარიტონისათვის)

1. წუხელ თოვდა...
2. როცა წარმოსთქვი ჩემი სახელი...
3. რად წახველი ჩემგან...
4. მოდის ტურფა გაზაფხული...



ВАНО ГОКИЕЛИ

ВОКАЛЬНО-СИМФОНИЧЕСКИЙ ЦИКЛ

„О Л Ю Б В И“

В 4-х ЧАСТЯХ (ДЛЯ БАРИТОНА)

1. С первым снегом...
2. Лишь промолвила имя ты мое...
3. Отчего ты ушла
4. Идет весна...

საპარტიზმოს სსრ მუსიკალური ფონდი
თ ბ ი ლ ი ს ი

Музыкальный фонд Грузинской ССР
19 Т б и л и с и 48

Обязательный экземпляр

„წახალ მოვლა...“

მუს. ვ. კოკიელი
 ტექსტი ი. აბაშიძის
 რუსული თარგმანი რ. ივნევის და
 გ. ცაგარელისა

„С ПЕРВЫМ СНЕГОМ...“

Муз. В. Гокиели
 Текст И. Абашидзе
 Перевод Р. Ивнева и
 Г. Цагарели



Andante.

p cantabile

წუ- სულ
 С пер- вим

p poco ritenuto

poco con moto

თ- ვა წუ- ცაჲ ჰე- თან შალ აწ ვახნ- დი
 сне- гом что- же не при- шла тв к дру- гу

p poco con moto

ad libitum

ვე- ნა- სე და დიღ- ში თბი- ლად და- ვე- სე- რე
 *Дал те- 'ба Ве- че- ром ДОЛ- го в час за- ка- та

poco ritenuto

Larghetto.

ვე- ლე- ჟი პირ- ველ თმ ვლზე ვან- თი- ა- დში
 под- нял- ся с пер- вым сне- гом на рас- све- те

Larghetto.

p *m.f.* *m.d.* *m.d.* *m.d.*

ვე- ჯბ- დი ჯენს ვა- ტა- რა ნა- ვე- სე- რე
 тчет- но ис- кал след тво- их ма- лень ких но- жек...

mf *poco con moto* *e poco a poco ritenuto* *pp*

Andante.

ნა თმ- ვლი- ა
 как пре- кра- сен снег!

p



poco con moto

f ქ- ნო- ბებს და- ბაღს და ხა- რდაცს და- რაღს თუ- თნად და-სა-
 путь и дом и сад, с лист- во- ю все под бе- лой пе- ле-

poco con moto

ხუ- ლი ეს ჰი- ვი- ლი თა- ვატ ი- სუ გა- მუ- ხარ- და
 Но- ю снег ис- кри- ствй я дѣ- шу те- перь то- во- ю

poco ritenuto

f თა- ვატე და- ჰი- ვი- ბა- რა- და გა- ხად- ხუ- ლი ჰი-
 как не дав- но дѣ- шал я ве- сно- ю как

mf

Andanti no.

ხა- რა- თა- რა და ცხელ ზაფ- ხუ- ლის
 ра- тен я жгуч ра- ду- юсь

Andantino.

p

მე- ნი- სთა- წა - ს- რა- გე- წი ჩე- ქო
 В э- том чуж- ном ми- ре для - - , ме-

სა
 ნა

ritenuto

„როსა წარმოუსთქვი ჩვეი სახელი...“

მუს. ვ. გოკიელიძე
 ტექსტი ვრ. ცეცხლაძისა
 რუსული თარგმანი რ. ივნევის და
 ვ. ცაგარელისა

„ЛИШЬ ПРОМОЛВИЛА ИМЯ ТЫ МОЕ...“

Муз. В. Гокнели
 Текст Г. Цецхладзе
 Перевод Р. Ивнева и
 Г. Цагарели

Andante.

რო-ცა წარ-მოს-თქვი ჩე-მი სა-ხე-ლი ვრძნო-ბით ვამო-ბა-წი სა-თუ-თი
 Лишь про-мол-ви-ла и-мя тв-ое сти-хой не-жно-стью сла-ско-но

Andante.

ბე- ნა, ვით ი - დე- მა- ლი ღებარ- ვე- ლი სე- ლი სმე- ნას ე- ა- მა და ღო- ღო-
теп- лой, бу- дто со- лнби- шко све- тит мне я- сно то- чно му- зы- ка го- лос

poco ritenuto

ე- ფე- რა ეწ- თი ე- ჟე- ცხლი- ა ჩვე- ნი გე- ლის აღ- მაგ
чуд- ный твой я- рким пла- ме- нем ра- дость вна- шем се- рдце

poco con moto

ცხე- ბე- ლი წლის ღუნს ა - სხლის ვარ აბ- ცხი- ვრე- ბას
све- тит- ся твѣ со- мной мой круг о как сча- стлив я

f

აქვს ღი- ა ე- რი ნე- თუ და- ღვე- ბა ი- სე- თი ღწო.
сча- стлив без- ме- рно не- у- же- ли час про- вьет

f allargando
poco accel.
p subito



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ

հղիք զայն զմեզ անկա
 при-дет раз-лу-ка

Դ՛ր զայն-տե-սմ
 Для те-бя вѣра-

ritenuto *subito ritenuto* *p*

ձեռն-դուրս զսու-ղեծն ձեռն զայն-տե-սմ ձեռն-դուրս
 стия я ро-зѣи при-дешь по са-ду и те-бе ве-

կո-նս-տան-տեր ձեռն-դուրս օտ-ար-ձեռն
 сен-ний ве-тер при-не-сет от-ра-ду

mf

Piu commodo

զայն-զայն-հոգ-զայն-հոգ
 Звезд-тче-ба вглубь но-ч-но-го
 զայն-տե-սմ ձեռն-դուրս ձեռն-դուրս
 са-да

pp *ritenuto*

Andante.



p და ვა- ვა- სნი ჟებ ფა- თა ხალს მზით რამ- ვის- რი
 К зо- ло- тым! пла- дам ли- мо- нов неж- но лвет про-

ცუბი- ლა- ლა *mf* რი სავა- მთა- რებ სე- ვი- თი- თა
 кла- да и те- бе ве- сен- ний ве- тер *ten.*

ჟი- ჟი- ჯი- ჯი- ბი
 при- не- жет от- ра- зы *mf* *ritenuto*

ყ- მუ- ჯი- ჯი- სი ჟი- ჯი- ჯი- თი *ritenuto*
 თი რა- დობა ხი- ზნი დრუ- ლი- ბი- მბი *mf*
 რი- ჯი *ritenuto*
 დო- რო- გი



poco con moto

f ა- თი ცუ- ცხმო-ს ჩვე- ნი გუ- ლის სუ- ჰსე-
 რკიმ პლა- მე- ნემ რა- დობვ ბნა- ზემ სე- რაღე

poco con moto

ცხე- ბე- ლი, თქნ ჰეხს ა- ს- ხმოს ჳარ აშ ცხა- ჳე- ბას
 სვე- ტიტ-სა თბი სო მნოი მოი დრუგ ო კაკ სჩა- სთივ ა

სჩა- ჳა- ს ცუ- თი *ff* ხე- თუ ჳა- ჳე- ბას ო- სე- თი ცხა
 სთივ ბეზ- მე- რხო ნე- ყ- ჳე- ლი ჳას პრო ბეტ

f *allargando* *poco* *acceler e*

ჩვე- ჳა- ჳე- თი ოხს
 რაზ- ლუ- კი ჳას ოხს

ritenuto *f* *poco a poco rit.*

„მოლის სურვა გავაფხული...“

„ИДЕТ ВЕСНА...“

მუს. ვ. გოციელიძე
 ტექსტი ვრ. ცეცხლაძისა
 რუსული თარგმანი ვ. ცეცხლაძისა

Муз. В. Гокиели
 Текст Гр. Цецхладзе
 Перевод Г. Цагарели

Andante cantabile.

Andante cantabile.

mf *cantabile* *ritenuto*

ff *allargando* *ff*

შა-ო წა-ს- ვა- ღი
 O-ტყე- რი ტვი ყ-

ჩე- ვა-
 шла -

წუ გა- -ღა- ა- გღებ აშ ბა- შაის ს- წა-
 О не вна-впа-сн-вай тв по-сла-ни-я

Andantino patetico.

სწ ზს- ო- ვი- თსაჲ მს- იწც ბო- ლოდ-ღე ხე- მი ამ- ბა- ვი
 He ვა- ბრა- ცი- ვაი He პრო- чтя е- го се- раде чутъ бве- тся

ritenuto molto *f allargando*

ო- სი- ჳგ- უს- წაჲ მუც მთ- მუწ- უი- წა ცრემ- ლე- ბით ვსოთ- ჳე
 sle- ვი ნა- гла- зах как и- зму- чен я как я стра- ждѹ

ritenuto

ფუ ჳ- ი- ჳ- ხეწი მწილ- ხა- ხეჲ წა- წიგებს მუც სწ ვი- ხე- ხა
 что же тѣ хму- рить че- рнѣ- е бро- ви лу- чше вѣ- ска- жи

ვი მწილ- ხა- ხე- ხა ჳ- დი ჳ- ა- სეთ სიწ- მრებს მს- ხა- წიგებს
 დუ- му скрѣ- ту ю Пол- но хму- рить- ся пол- но гне- вать- ся

pp *p* *p*



ბი- ბლიკ თვოი ვე- ვე- ბიო ბუ- ბუ პომ- პომ- ნი- ნი- თა ზე- ზე- ნე- ნე- ტა ზე- ზე- ნე- ნე- ტა

ბი- ბლიკ თვოი ვე- ვე- ბიო ბუ- ბუ პომ- პომ- ნი- ნი- თა ზე- ზე- ნე- ნე- ტა

ბი- ბლიკ თვოი ვე- ვე- ბიო ბუ- ბუ პომ- პომ- ნი- ნი- თა ზე- ზე- ნე- ნე- ტა

ritenuto

სვე- სვე- თე დრუ- თე დრუ- გო- გო პრე- პრე- ზე- ზე- ნე- ნე- ტა ზე- ზე- ნე- ნე- ტა

სვე- სვე- თე დრუ- თე დრუ- გო- გო პრე- პრე- ზე- ზე- ნე- ნე- ტა ზე- ზე- ნე- ნე- ტა

სვე- სვე- თე დრუ- თე დრუ- გო- გო პრე- პრე- ზე- ზე- ნე- ნე- ტა ზე- ზე- ნე- ნე- ტა

ბერ- ბერ- მნე რე- მნე რე- ანა- ანა- ზე- ზე- ნე- ნე- ტა ზე- ზე- ნე- ნე- ტა

ბერ- ბერ- მნე რე- მნე რე- ანა- ანა- ზე- ზე- ნე- ნე- ტა ზე- ზე- ნე- ნე- ტა

ბერ- ბერ- მნე რე- მნე რე- ანა- ანა- ზე- ზე- ნე- ნე- ტა ზე- ზე- ნე- ნე- ტა

Tempo I.

ბი- ბი- სლანი- სლანი- ანე ვე- ვე- ბრა- ბრა- ცი- ცი- ვაი ზე- ზე- ნე- ნე- ტა ზე- ზე- ნე- ნე- ტა

ბი- ბი- სლანი- სლანი- ანე ვე- ვე- ბრა- ბრა- ცი- ცი- ვაი ზე- ზე- ნე- ნე- ტა ზე- ზე- ნე- ნე- ტა

ბი- ბი- სლანი- სლანი- ანე ვე- ვე- ბრა- ბრა- ცი- ცი- ვაი ზე- ზე- ნე- ნე- ტა ზე- ზე- ნე- ნე- ტა

ritenuto

Բո- ծո սմ- ծե-
се- рдце чутъ бже-

3ր
тсѣ

ո- սե-
сѣ

Կոն յը-
նի նա-
ղա- Յոժ.
зак

allargando

Ժյճ
как

ձա- յը- սո- Բն, Կոյ- ժոյ- ծոտ
из- му- чен я и как я

38րո-
сѣра-

39ր
жар

dramatico

ritenuto

39ր
о- тче- го тѣ я-
0- тче- го тѣ я-

Բոժ- յո- Բոժ-
шла

Յոժ!
Ах!

molto accelerando

subito molto ri- tenuto



„რად ნახვედი ჩემგან...“

მუს. ვ. გოციელი
ტექსტი გრ. ცეცხლაძისა
რუსული თარგმანი რ. ივნევის და
ვ. ცაგარელისა

„ОТЧЕГО ТЫ УШЛА...“

Муз. В. Гокнели
Текст Гр. Цецхладзе
Перевод Р. Ивнева и
Г. Цагарели

Allegro non troppo.

The musical score is presented in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system begins with a piano (*pp*) dynamic. The second system continues with piano (*p*) dynamics. The third system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes the tempo marking *allargando*. The fourth and fifth systems continue with various dynamics and articulation marks. The score is written in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 3/4 time signature.

54-
 55-
 56-
mf
pp
p

Meno mosso.

mf მზებ ის- თა- ლა სხივთ ის- თე- ბი მზებ ზა- ვი- ბა
 ЛУЧЬ ПРА- ЧЕТ- СЯ В ТОИ- кой СВЕТ- ке ЛУЧ КО- ЛЕТ- СЯ
Meno mosso.
mf *p* *mf* *p*
 8-

allargando

თა- ვნი მთე- ბის ს- ვა- ზი- ჯებს ს- თე
 ВНОВЬ СНЕГ ТА- ЕТ СВЕТ БЛЕ- ЩУ- ЩИЙ БУ- ДИТ
mf *allargando*
 8-

და- თის სდა სხი- ვ- ლა- ვი- სის- ზის
 ДО- АБИ СЛВИ- ШЕН ШУМ Ве- СЕН- НИХ РЕ- ЧЕК
 8-

Տոն
сча- стья
կյոս-րեմ-ս
Ра- до-сти
սո
нам
Եր- ծով
Рит жизнь

ritenuto **f** *a tempo* *p* *ritenuto*

Ջո- ճոճո
все- же
Ջո- ոՅԵ
Друг мой
Իր- ճո
тѣ всех
Ջո- ճո
Кра- шѣ

dolce *p*

Ջո- եո- եո- եո
Вэ- том чюд- ном
մի-
- ре
Ջո- եո Իր- ճո
ДЛЯ - ме-

p

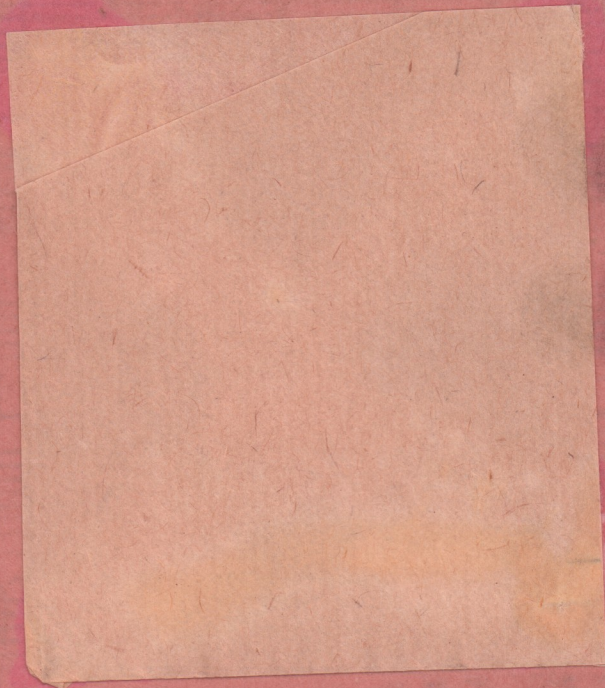
Հո
Հո

ritenuto

ფასი 9 მან. 60 კობ.
Цена 9 Руб. 60 коп.

54/5

49-117
ქართული
ბიბლიოთეკა



რედაქტორი გრ. ჩხიკვაძე
Редактор Гр. Чхиквадзе

ტექნ. ხელმძღვ. პ. შირიაშვილი
Тех. рук. П. Ширяшов

Зак. № 1285. Тир. 1000. УД11765

Отпечатано в тип. „Заря Востока“, пр. Руставели